



EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Příručka pro uživatele
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik

HU	Felhasználói kézikönyv
IT	Manuale utente
KK	Қолданушының нұсқасы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare

RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manual përdorimi
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu
UK	Посібник користувача
מדריך למשתמש HE	





4



5



5



6-11



12-13



14

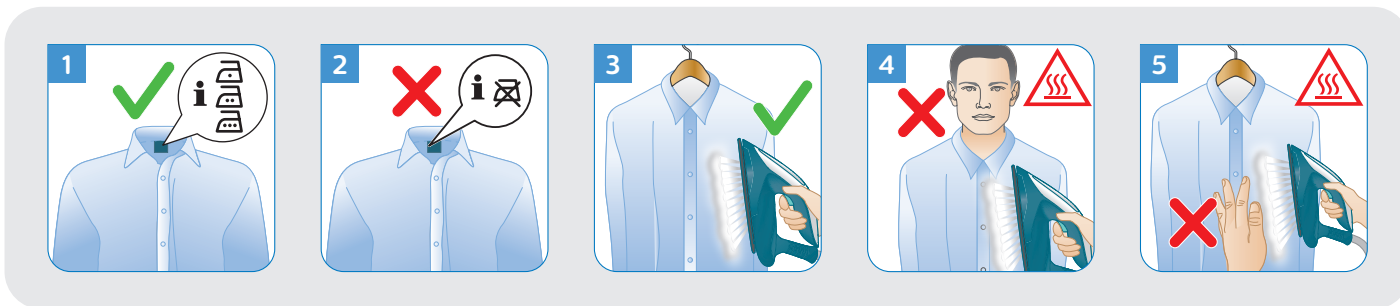
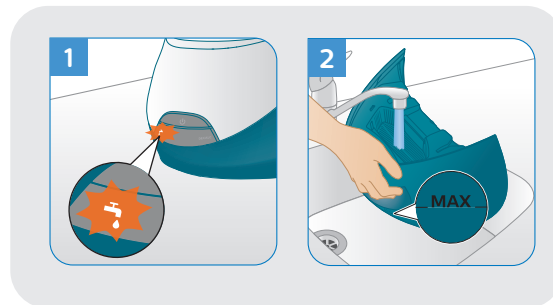
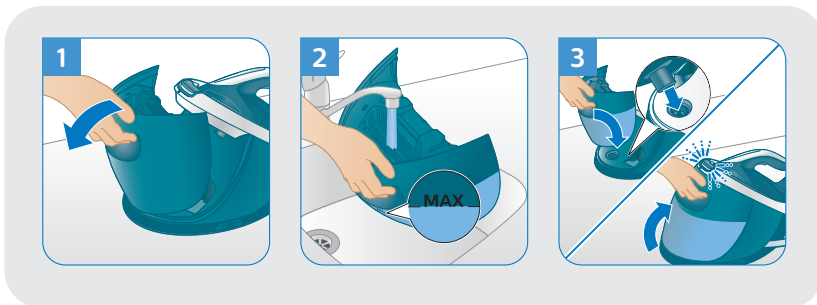


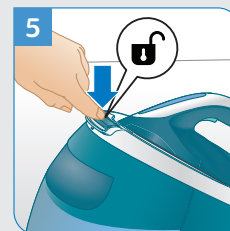
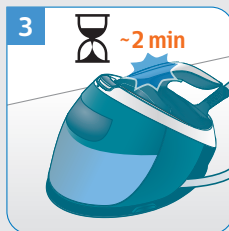
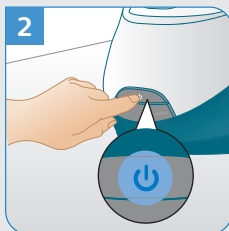
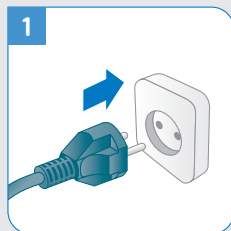
15



16-17







EN Steam 30s horizontally before ironing to prevent water leaking.

BG Използвайте пара 30 секунди хоризонтално преди гладене, за да се предотврати изтичане на вода.

CS Před žehlením napařujte po dobu 30 sekund ve vodorovné poloze, abyste zabránili úniku vody.

DA Damp 30 sekunder vandret inden strygning for at undgå, at der lækker vand.

DE Dampfglätten Sie 30 Sekunden lang horizontal bevor Sie bügeln, damit kein Wasser ausläuft.

EL Πριν σιδερώσετε, χρησιμοποιήστε τον ατμό για 30 δευτερόλεπτα με το σίδερο σε οριζόντια θέση, ώστε να αποτρέψετε τις διαρροές νερού.

ES Aplique vapor durante 30 segundos en posición horizontal antes de planchar para evitar que gotee agua.

ET Enne triikimist aurutage 30 sekundit horisontaalselt, et vältida vee lekkimist.

FI Ehkäise veden vuotaminen höyryttämällä 30 sekuntia vaakasuunnassa ennen silitystä.

FR Émettez de la vapeur avec le fer à l'horizontale pendant 30 secondes avant de repasser pour éviter qu'il ne goutte.



HR Prije glačanja primjenjujte paru 30 sekundi u vodoravnom položaju kako biste spriječili curenje vode.

HU Vasalás előtt 30 másodpercig vízszintesen gőzöljön, hogy megakadályozza a vízszivárgást.

IT Per evitare la fuoriuscita di acqua, erogare il vapore per 30 secondi in orizzontale prima di stirare.

KK Су ағып кетпеу үшін үтіктеу алдында көлденең түрінде 30 секунд бойы бумен жібітіңіз.

LT Kad nenutekėtų vanduo, prieš lygindami 30 sek. garinkite horizontaliai.

LV Pirms gludināšanas 30 sekundes horizontāli izmantot tvaika režīmu, lai novērstu ūdens noplūdi.

MK Применувајте пареа 30 секунди хоризонтално пред пеглањето за да спречите протекување на вода.

NL Stoom voor het strijken 30 seconden horizontaal om te voorkomen dat er water lekt.

NO Damp horisontalt i 30 sekunder for du stryker for å unngå at det lekker vann.

PL Przed prasowaniem żelazkiem prasuj parowo na leżąco przez 30 sekund, aby zapobiec wyciekaniu wody.

PT Liberte vapor horizontalmente durante 30 segundos antes de engomar para evitar fugas de água.

RO Înainte de a călca, lasă aburul să iasă 30 de secunde cu fierul pe pe orizontală pentru a preveni scurgerea apei.

RU Что бы избежать протечки воды, перед началом глажения выпускайте пар из утюга, в горизонтальном положении в течении 30 секунд.

SK Pred žehlením naparujte vodorovne po dobu 30 sekúnd, čím zabránite vytečeniu vody.

SL Pred likanjem 30 sekund izpuščajte paro v vodoravnem položaju, da preprečite uhajanje vode.

SQ Lëshoni avull për 30 sekonda horizontalisht përpara hekurosjes për të parandaluar pikimin e ujit.

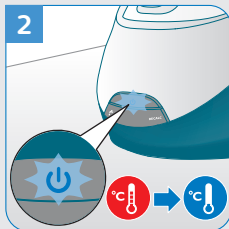
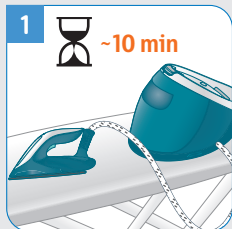
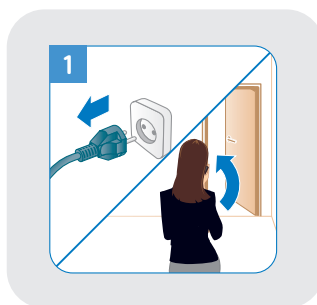
SR Primenjujte paru 30 sekundi horizontalno pre peglanja da bi se sprečilo curenje vode.

SV Ånga 30 sekunder horisontellt innan du stryker för att förhindra att vatten läcker ut.

TR Su sizmasını önlemek için ütölemeden önce yatay olarak 30 saniye buhar verin.

UK Запустіть подачу пари на 30 секунд горизонтально перед прасуванням, щоб запобігти протіканню води.

HE יש להשתמש בקיטור אופקי במשך 30 שניות לפני הגיהוץ, כדי למנוע דליפת מים.



EN Figure 3: It switches off automatically when not in use for 10mins.

BG Фигура 3: Изключва се автоматично, когато не се използва в продължение на 10 минути.

CS Obrázek 3: Automaticky se vypne, když se nepoužívá po dobu 10 minut.



DA **Figur 3:** Det slukker automatisk, når det ikke har været brugt i 10 minutter.

DE **Abbildung 3:** Es schaltet sich automatisch aus, wenn es 10 Minuten lang nicht verwendet wurde.

EL **Εικόνα 3:** Απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται για 10 λεπτά.

ES **Figura 3:** Se apaga automáticamente cuando no se utiliza durante 10 minutos.

ET **Joonis 3:** See lülitub automaatselt välja, kui seda ei kasutata 10 minutit.

FI **Kuva 3:** Virta katkeaa automaattisesti, kun laitetta ei käytetä 10 minuuttiin.

FR **Figure 3 :** arrêt automatique au bout de 10 minutes d'inutilisation.

HR **Slika 3:** Automatski se isključuje kad se ne upotrebljava 10 minuta.

HU **3. ábra:** Automatikusan kikapcsol, ha 10 percig nem használgák.

IT **Figura 3:** si spegne automaticamente se non viene utilizzato per 10 minuti.

KK **3-сурет:** Егер 10 минут ішінде пайдаланылмайтын болса, ол автоматты түрде сөнеді.

LT **3 pav.:** išsijungia automatiškai, kai nenaudojate 10 min.

LV **3. attēls.** Tas automātiski izslēdzas, ja to neizmanto 10 minūtes.

MK **Слика 3:** се исклучува автоматски ако не се користи 10 минути.

NL **Afbeelding 3:** Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer het 10 minuten niet wordt gebruikt.

NO **Figur 3:** Den slås av automatisk når den ikke er i bruk på 10 minutter.

PL **Rysunek 3:** Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy nie jest używane przez 10 minut.

PT **Figura 3:** desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos.

RO **Figura 3:** se oprește automat atunci când nu este utilizat timp de 10 minute.

RU **Рисунок 3:** прибор автоматически отключается, если не использовать его в течение 10 минут.

SK **Obrázok 3:** Po 10 minútach nečinnosti sa automaticky sa vypne.

SL **Slika 3:** Samodejno se izklopi, če ga 10 minut ne uporabljate.

SQ **Figura 3:** Fiket automatikisht kur nuk përdoret për 10 minuta.

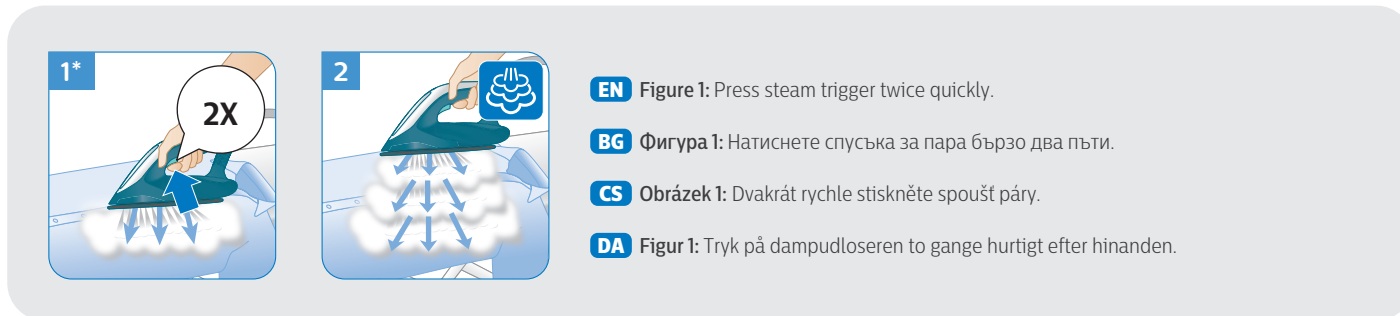
SR **Slika 3:** Automatski se isključuje kada se ne koristi 10 minuta.

SV **Bild 3:** Den stängs av automatiskt om den inte används på 10 minuter.

TR **Şekil 3:** 10 dakika kullanılmadığında otomatik olarak kapanır.

UK **Малюнок 3:** Пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин.

HE **איור 3:** הוא מכבה את עצמו באופן אוטומטי בעבור 10 דקות ללא שימוש.





DE **Abbildung 1:** Dampfauslöser zweimal schnell drücken.

EL **Εικόνα 1:** Πιέστε την σκανδάλη ατμού δύο φορές γρήγορα.

ES **Figura 1:** Pulse rápidamente el botón de vapor dos veces.

ET **Joonis 1:** Vajutage kaks korda kiiresti aurunuppu.

FI **Kuva 1:** Paina höyryliipaisinta nopeasti kaksi kertaa.

FR **Figure 1 :** appuyez deux fois de suite rapidement sur la gâchette vapeur.

HR **Slika 1:** dvaput brzo pritisnite gumb za paru.

HU **1. ábra:** Nyomja meg gyorsan egymás után kétszer a gőzvezérlő gombot.

IT **Figura 1:** premere due volte rapidamente il pulsante del vapore.

KK **1-сурет:** Бу шығару түймесін екі рет жылдам басыңыз.

LT **1 pav.:** greitai du kartus paspauskite garų paleidiklį.

LV **1. attēls:** divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi.

MK **Слика 1:** притиснете го копчето за пареа двапати брзо.

NL **Afbeelding 1:** Druk snel achter elkaar twee keer op de stoomhendel.

NO **Figur 1:** Trykk på damputloseren to ganger raskt.

PL **Rysunek 1:** Szybko naciśnij przycisk włączania pary dwa razy.

PT **Figura 1:** prima o botão de vapor duas vezes rapidamente.

RO **Figura 1:** apăsa rapid de două ori declanșatorul de abur.

RU **Рисунок 1.** Дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.

SK **Obrázok 1:** Rýchlo dvakrát stlačte spúšťač pary.

SL **Slika 1:** Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare.

SQ **Figura 1:** Shtypni dy herë shpejt butonin e avullit.

SR **Slika 1:** Dvaput brzo pritisnite dugme za paru.

SV **Bild 1:** Tryck på ångaktivatorn två gånger snabbt.

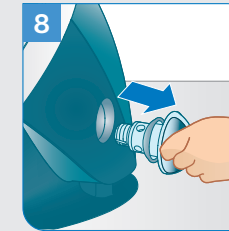
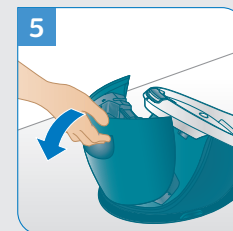
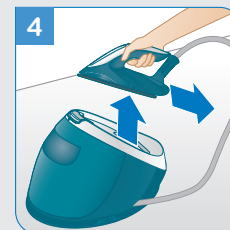
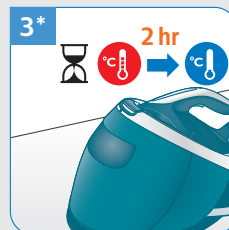
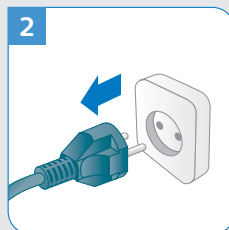
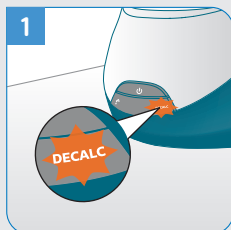
TR **Şekil 1:** Buhar tetiğini iki kez hızlıca basın.

UK **Малюнок 1:** натисніть кнопку відпарювання швидко два рази.

HE **איור 1:** לחץ על הדק האדים פעמיים במהירות.



EASY
DE-CALC



EN Figure 3: Cool down for 2 hours.
Figure 9: Water with scale particles will flow out.

BG Фигура 3: Охладете за 2 часа.
Фигура 9: Водата с варовиковите частици ще изтече.

CS Obrázek 3: Nechte 2 hodiny vychladnout.
Obrázek 9: Voda vyteče i s částicemi vodního kamene.

DA Figur 3: Nedkol i 2 timer.
Figur 9: Vand med kalkpartikler strømmer ud.

DE Abbildung 3: 2 Stunden abkühlen lassen.
Abbildung 9: Wasser mit Kalrückständen fließt aus.

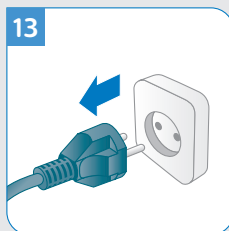
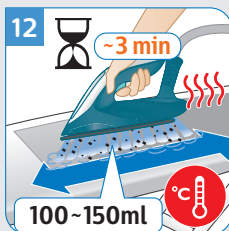
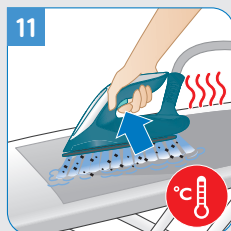
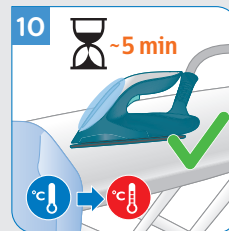
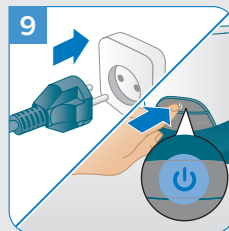
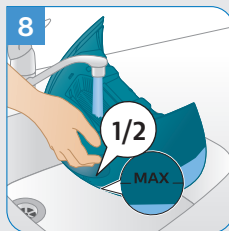
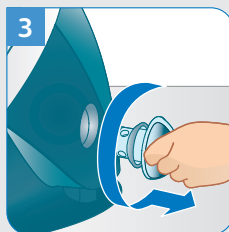
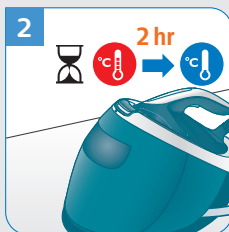
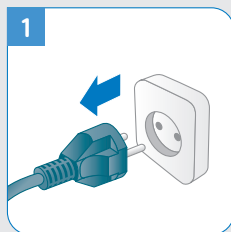
EL Εικόνα 3: Αφήστε να κρυώσει για 2 ώρες.
Εικόνα 9: Το νερό με τα σωματίδια αλάτων θα εξέλθει.

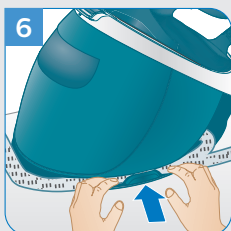
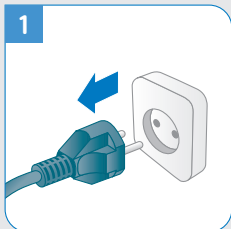


EASY DE-CALC

- ES** Figura 3: Deje que se enfríe durante 2 horas.
Figura 9: El agua con partículas de cal fluirá hacia fuera.
- ET** Joonis 3: Laske 2 tundi jahtuda.
Joonis 9: Vesi koos katlakivi osakestega voolab välja.
- FI** Kuva 3: Anna jäähtyä 2 tunnin ajan.
Kuva 9: Vesi ja kalkkisaostumat valuvat ulos.
- FR** Figure 3 : laissez refroidir pendant 2 heures.
Figure 9 : de l'eau contenant des particules de calcaire s'écoulera.
- HR** Slika 3: ostavite da se hladi 2 sata.
Slika 9: isteći će voda s česticama kamenca.
- HU** 3. ábra: Hagyja hűlni 2 órán át.
9. ábra: Vízkőrészekeskét tartalmazó víz fog távozni.
- IT** Figura 3: lasciare raffreddare per 2 ore.
Figura 9: l'acqua con le particelle di calcare fuoriuscirà dall'apparecchio.
- KK** 3-сүрөт: 2 сағат бойы суытыңыз.
9-сүрөт: Қақ бөлшектері бар су сыртқа ағып шығады.
- LT** 3 pav.: vėsinkite 2 val.
9 pav.: vanduo su kalkių nuosėdomis išbėgs lauk.
- LV** 3. attēls: ļaujiet ierīcei atdzist 2 stundas.
9. attēls: ārā iztecēs ūdens ar katlakmens daļiņām.
- MK** Слика 3: оставете да се лади 2 часа.
Слика 9: ќе истече вода со честички на бигор.
- NL** Afbeelding 3: Laat 2 uur afkoelen.
Afbeelding 9: Water met kalkdeeltjes stroomt naar buiten.
- NO** Figur 3: Kjøl ned i to timer.
Figur 9: Vann med kalkpartikler vil komme ut.
- PL** Rysunek 3: Oczekaj 2 godziny, aż urządzenie ostygnie.
Rysunek 9: Z urządzenia wypłynie woda z cząsteczkami kamienia.
- PT** Figura 3: deixe o aparelho arrefecer durante 2 horas.
Figura 9: a água com partículas de calcário irá sair.
- RO** Figura 3: lasă-l să se răcească timp de 2 ore.
Figura 9: apa cu particulele de calcar va curge.
- RU** Рисунок 3. Дайте прибору остыть в течение 2 ч.
Рисунок 9. Частицы накипи выльются вместе с водой.
- SK** Obrázok 3: Nechajte chladnúť 2 hodiny.
Obrázok 9: Vytečie voda s čistočkami vodného kameňa.
- SL** Slika 3: Počakajte 2 uri, da se ohladi.
Slika 9: Voda z vodnim kamnom bo iztekla.
- SQ** Figura 3: Lëreni të ftohet për 2 orë.
Figura 9: Uji me grimca bigorri rrjedh jashtë.
- SR** Slika 3: Ostavite da se hladi 2 sata.
Slika 9: Voda s česticama kamenca će isteći.
- SV** Bild 3: Låt svalna i två timmar.
Bild 9: Vatten med kalkpartiklar rinner ut.
- TR** Şekil 3: 2 saat soğumasını bekleyin.
Şekil 9: Kireç parçacıklı su dışarı akar.
- UK** Малюнок 3: дайте охолонути протягом 2 годин.
Малюнок 9: витікатиме вода з частками накипу.

HE איור 3: יש לקרר במשך 2 שעות.
איור 9: מים עם חלקיקי אבנית יזרמו החוצה.







EN If you have any problems, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

BG Ако имате някакви проблеми, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

CS V případě jakýchkoli problémů navštivte adresu www.philips.com/support, na které naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

DA Hvis du har problemer, kan du besøge www.philips.com/support for at se en liste over ofte stillede spørgsmål eller kontakte det lokale Philips Kundecenter.

DE Sollten Problemen auftreten, besuchen Sie www.philips.com/support. Dort finden Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen (FAQ) oder kontaktieren Sie den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

EL Αν έχετε κάποιο πρόβλημα, ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

ES Si tiene algún problema, visite www.philips.com/support para acceder a una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

ET Probleemide korral külastage veebilehte www.philips.com/support, kust leiate vastused korduma kippuvatele küsimustele, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

FI Jos laitteen kanssa on ongelmia, tutustu osoitteessa www.philips.com/support oleviin usein kysyttyjen kysymyksien vastauksiin tai ota yhteyttä paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

FR Si vous rencontrez quelque problème que ce soit, visitez la page www.philips.com/support pour consulter la foire aux questions ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

HR Ako imate problem, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.

HU Ha bármilyen probléma felmerül, látogasson el a www.philips.com/support weboldra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

IT Se si riscontrano problemi, visitare il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti del proprio Paese.

KK Қандай да бір мәселе болса, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру немесе еліңіздергі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласу үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз.

LT Jei jums kilo problemų, apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su klientų aptarnavimo centru savo šalyje.

LV Ja radušās problēmas, apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.



MK Доколку имате проблеми, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за грижа на корисници во вашата земја.

NL Ondervindt u problemen? Ga naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

NO Hvis du har problemer, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan ta kontakt med forbrukerstøtten der du bor.

PL W przypadku wystąpienia problemów odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

PT Se tiver algum problema, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

RO Dacă întâmpini o problemă, accesează www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

RU При возникновении неисправностей ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

SK Ak máte akékoľvek problémy, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo vašej krajine.

SL Če imate težave, si na spletni strani www.philips.com/support oglejte seznam odgovorov na pogosta vprašanja ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

SQ Nëse keni ndonjë problem, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin në vendin tuaj.

SR Ako imate problem, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

SV Om du har problem kan du besöka www.philips.com/support för en lista över vanliga frågor, eller så kontakta du kundtjänst i ditt land.

TR Bir sorunu karşılaştırsanız sıkça sorulan sorular listesi için lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun

UK Якщо виникнуть проблеми, відвідайте сайт www.philips.com/support, щоб переглянути список частих запитань, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

HE אם נתקלת בבעיות, יש לבקר באתר www.philips.com/support לרשימה של שאלות נפוצות או לפנות למוקד שירות הלקוחות בארץ.



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved
4239 001 20383

